

## SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

### INDOOR UNIT

**MSZ-AP25VG MSZ-AP35VG MSZ-AP42VG MSZ-AP50VG**



English is original.

Übersetzung des  
Originals

Traduction du texte  
d'origine

Vertaling van het  
origineel

Traducción del  
original

Traduzione  
dell'originale

Μετάφραση του  
αρχικού

Tradução do  
original

Oversættelse af  
den originale tekst

Översättning från  
originalalet

Orijinalin çevirisi

Оригиналът е текстът  
на английски език.

Językiem oryginału  
jest język angielski.

#### OPERATING INSTRUCTIONS

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

Für den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

#### NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

#### BEDIENINGSINSTRUCTIES

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

#### LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

#### INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

#### BETJENINGSVEJLEDNING

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledning før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

#### BRUKSANVISNING

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

#### ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

#### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За потребителя

- За правилната и безопасна употреба на уреда, прочетете настоящото ръководство за експлоатация преди употреба.

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Informacja dla użytkownika

- Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy wcześniej przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Dansk**

**Svenska**

**Türkçe**

**Български**

**Polski**

# TABLE DES MATIERES

■ CONSIGNES DE SECURITE	1
■ MISE AU REBUT	3
■ NOMENCLATURE	4
■ PREPARATIF D'UTILISATION	5
■ SELECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT	6
■ REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR	7
■ FONCTIONNEMENT I-SAVE	8
■ FONCTIONNEMENT EN MODE ECONO COOL	8
■ FONCTIONNEMENT EN MODE NOCTURNE	9
■ FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE (MARCHE/ARRÊT)	9
■ MODE DE FONCTIONNEMENT MINUTERIE HEBDOMADAIRE (WEEKLY TIMER)	10
■ FONCTIONNEMENT D'URGENCE	11
■ FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE	11
■ NETTOYAGE	12
■ CONFIGURATION DE L'INTERFACE Wi-Fi (type VGK uniquement)	13
■ EN PRÉSENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE	14
■ SI LE CLIMATISEUR DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE	16
■ LIEU D'INSTALLATION ET TRAVAUX ELECTRIQUES	16
■ FICHE TECHNIQUE	17

## CONSIGNES DE SECURITE

### Signification des symboles affichés sur l'unité interne et/ou sur l'unité externe

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Cette unité utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
	Veuillez lire la NOTICE D'UTILISATION avec soin avant utilisation.	
	Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin la NOTICE D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.	
	De plus amples informations sont disponibles dans la NOTICE D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.	

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

### Symboles et leur signification

- AVERTISSEMENT : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.
- PRECAUTION : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

### Signification des symboles utilisés dans ce manuel

	: à éviter absolument.
	: suivre rigoureusement les instructions.
	: ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
	: ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
	: risque d'électrocution ! Attention !
	: veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
	: couper l'alimentation au préalable.
	: Risque d'incendie.
	: Ne jamais toucher avec les mains mouillées.
	: Ne jamais éclabousser d'eau sur l'appareil.

AVERTISSEMENT	
	Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur. <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.</li> </ul>
	Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur. <ul style="list-style-type: none"> <li>Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus. <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>

	Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil. <ul style="list-style-type: none"> <li>Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie.</li> <li>Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.</li> </ul>
	Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée. <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.</li> </ul>

# CONSIGNES DE SECURITE

 <p><b>L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur.</li> <li>Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.</li> </ul> <p><b>Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R32) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures.</li> <li>L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.</li> </ul> <p>Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.</p> <p>Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.</p>	 <p><b>Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.</li> </ul> <p><b>Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier.</li> <li>La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure.</li> </ul> <p><b>Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, éléver des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul> <p><b>Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une combustion imparfaite pourrait en résulter.</li> </ul> <p><b>Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.</li> </ul>
 <p><b>Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul>	 <p><b>Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul> <p><b>Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il pourrait s'encrasser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul> <p><b>Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.</li> </ul>
 <p><b>En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.</li> </ul>	<p><b>Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin.</li> </ul> <p><b>Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce.</li> </ul> <p><b>Couper le disjoncteur par temps d'orage.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La foudre pourrait endommager le climatiseur.</li> </ul>
 <p><b>Si la fonction de refroidissement ou de chauffage du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le réfrigérant contenu dans le climatiseur n'est pas toxique. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérozène ou une cuisinière, il produira un gaz毒ique et un incendie risque de se déclencher.</li> </ul> <p><b>L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.</li> <li>L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).</li> <li>Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.</li> <li>Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.</li> <li>Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.</li> </ul> <p><b>L'unité interne doit être installée dans des pièces dont l'espace au sol est supérieur à celui spécifié. Veuillez consulter votre revendeur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AP50 : 1,7 m<sup>2</sup></li> </ul>	<p><b>Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent.</li> </ul>
 <p><b>Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.</b></p>	 <p><b>Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque d'électrocution !</li> </ul> <p><b>Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
 <p><b>Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il pourrait tomber et provoquer un accident.</li> </ul> <p><b>Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque de chute et de blessures.</li> </ul> <p><b>Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.</li> </ul>	 <p><b>IMPORTANT</b></p> <p>Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.</p> <p>Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.</p>

# CONSIGNES DE SECURITE

## A propos de l'installation

<b>AVERTISSEMENT</b>	
	<b>Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure.</li> </ul>
	<b>Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion.</li> </ul>
<b>PRECAUTION</b>	
	<b>Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier.</li> </ul>
<b>En présence d'une situation anormale</b> Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.	

## Pour l'interface Wi-Fi

<b>AVERTISSEMENT</b>	
	(Une manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, y compris des blessures graves, voire mortelles.)
	<b>Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, dès lors qu'elles sont supervisées ou ont reçu une formation relative à l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers associés à celui-ci.</b>
	<b>Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par un enfant sans surveillance.</b>
	<b>N'utilisez pas l'interface Wi-Fi à proximité d'un appareil électrique médical ou de personnes portant un dispositif médical tel qu'un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur automatique implantable.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il pourrait provoquer un accident en cas de dysfonctionnement de l'appareil médical ou du dispositif.</li> </ul>
	<b>N'installez pas l'interface Wi-Fi à proximité de dispositifs de commande automatiques comme des portes automatiques ou des alarmes d'incendie.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un accident à cause de dysfonctionnements.</li> </ul>
	<b>Ne touchez pas l'interface Wi-Fi avec les mains mouillées.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vous pourriez endommager le dispositif ou provoquer un choc électrique ou un incendie.</li> </ul>
	<b>N'éclabousser pas d'eau sur l'interface Wi-Fi et ne l'utilisez pas dans une salle-de-bain.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vous pourriez endommager le dispositif ou provoquer un choc électrique ou un incendie.</li> </ul>
	<b>En cas de chute de l'interface Wi-Fi, ou si le support ou le câble est endommagé, débranchez la fiche d'alimentation électrique ou coupez le disjoncteur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.</li> </ul>
<b>PRECAUTION</b>	
(Toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences, y compris des blessures ou des dommages matériels au bâtiment.)	
	<b>Ne montez pas sur un tabouret-escabeau instable pour installer ou nettoyer l'interface Wi-Fi.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vous risquez de vous blesser si vous tombez.</li> </ul>
	<b>N'utilisez pas l'interface Wi-Fi à proximité d'autres dispositifs sans fil, de fours à microondes, de téléphones sans fil ou de télescopieurs.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements.</li> </ul>

# MISE AU REBUT



Veuillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

### Remarque :

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe II.

Fig. 1

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)

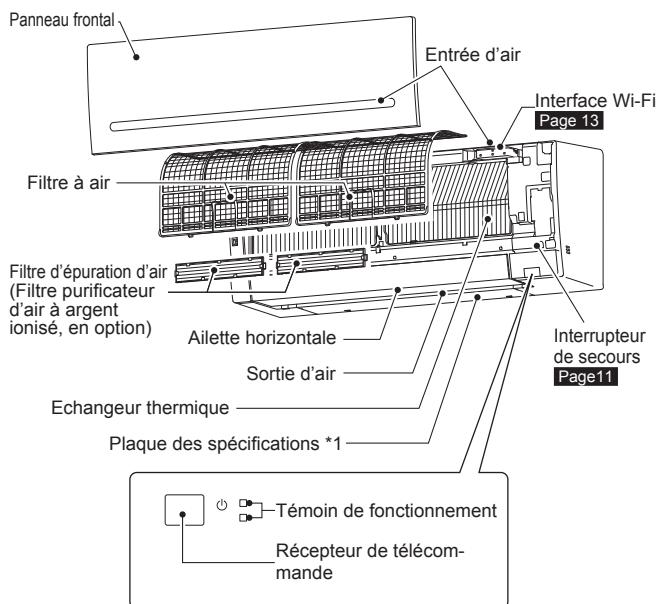
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

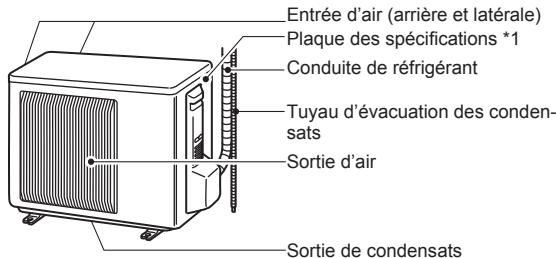
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

# NOMENCLATURE

## Unité interne



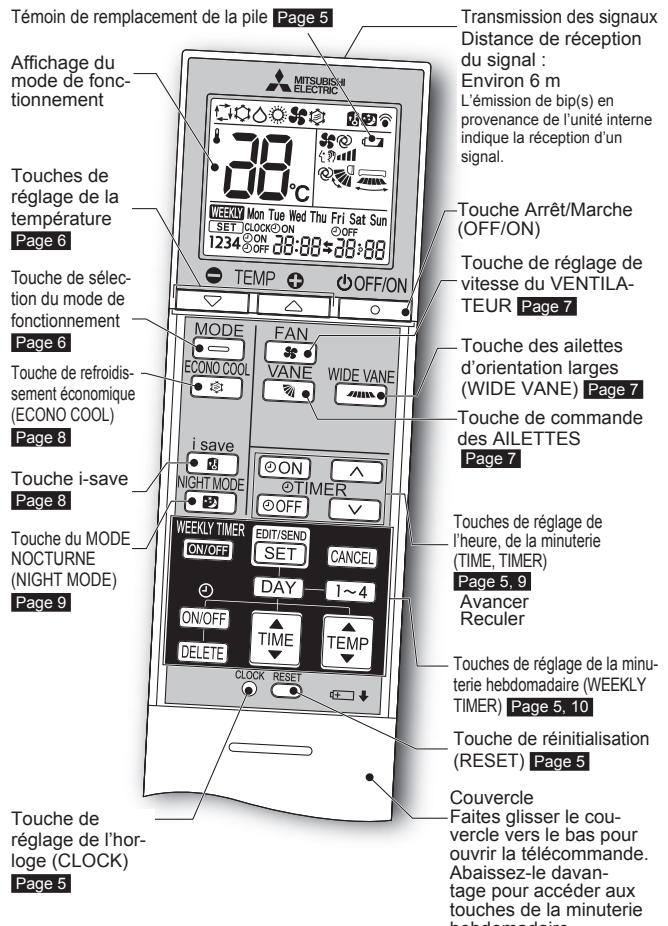
## Unité externe



L'apparence des unités externes peut varier d'un modèle à l'autre.

\*1 L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur la plaque des spécifications.

## Télécommande



### Télécommande

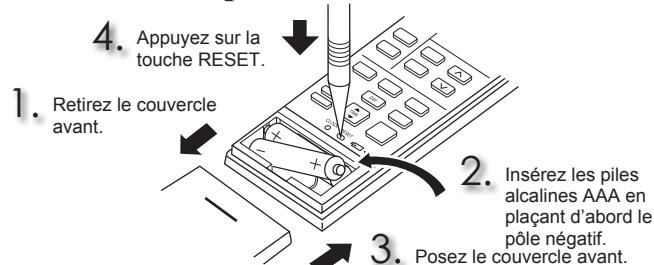
Quand la télécommande n'est pas utilisée, placez-la près de cette unité.

Utilisez uniquement la télécommande fournie avec le climatiseur. N'en utilisez pas d'autres. Si 2 unités internes ou plus sont installées côté à côté, il se peut que le signal envoyé à une unité interne par la télécommande soit exécuté par une autre unité interne.

# PRÉPARATIF D'UTILISATION

**Avant la mise en marche :** insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

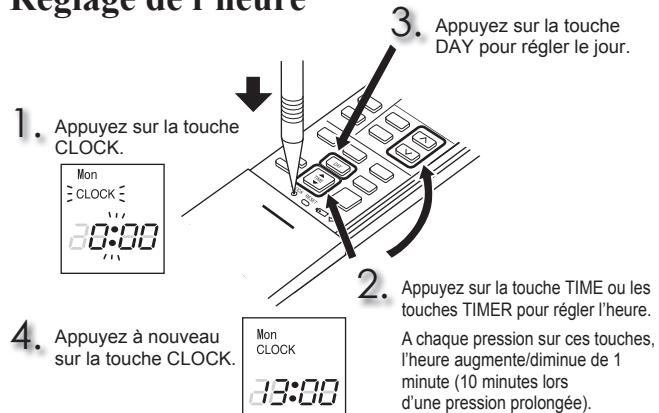
## Insertion des piles dans la télécommande



### Remarque :

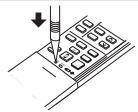
- Veillez à respecter la polarité des piles.
- N'utilisez pas de piles au manganèse ou des piles qui fuient. Elles pourraient provoquer un dysfonctionnement de la télécommande.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Le témoin de remplacement de la pile s'allume lorsque la pile est presque déchargée. La télécommande cesse de fonctionner dans les quelques 7 jours qui suivent l'activation du témoin.
- Remplacez toutes les piles par des piles de même type.
- La durée de vie des piles est de 1 an environ. Cependant, les piles dont la date d'utilisation est dépassée durent moins longtemps.
- Appuyez doucement sur RESET à l'aide d'un instrument fin. Si la touche RESET n'est pas enfoncée, la télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.

## Réglage de l'heure



### Remarque :

- Appuyez doucement sur CLOCK à l'aide d'un instrument fin.



### Remarque :

**Réglage de la télécommande exclusivement à partir d'une unité interne spécifique**

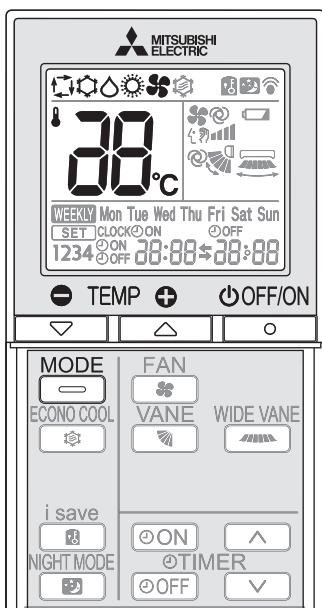
Vous pouvez commander dans une pièce jusqu'à 4 unités internes à l'aide de télécommandes sans fil.

Pour commander séparément les unités internes à l'aide de chaque télécommande, attribuez un numéro à chaque télécommande en fonction du numéro de l'unité interne.

Ce réglage ne peut être effectué que lorsque toutes les conditions suivantes sont réunies :

- La télécommande est hors tension.
- (1) Maintenez enfoncée la touche **[1~4]** de la télécommande pendant 2 secondes pour passer au mode d'appariement.
  - (2) Appuyez à nouveau sur la touche **[1~4]** et attribuez un numéro à chaque télécommande.  
Chaque pression sur la touche **[1~4]** avance le numéro dans l'ordre suivant : **1 → 2 → 3 → 4**.
  - (3) Appuyez sur la touche **[SET]** pour terminer le réglage de l'appariement.  
Après avoir remis le disjoncteur sur MARCHE, la première télécommande à envoyer un signal à une unité interne sera considérée comme la télécommande de l'unité interne.  
Une fois configurées, l'unité interne captera par la suite uniquement le signal envoyé par la télécommande assignée.

# SELECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT



1 Appuyez sur la touche pour lancer le fonctionnement du climatiseur.

2 Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode de fonctionnement. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de passer d'un mode à l'autre dans l'ordre suivant :

→ → → → →

3 Appuyez sur les touches ou pour régler la température.

Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

Appuyez sur la touche pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

## Mode AUTO (permutation automatique)

Le climatiseur sélectionne le mode de fonctionnement selon la différence qui existe entre la température de la pièce et la température programmée. En mode AUTO, le climatiseur passe d'un mode à l'autre (REFROIDISSEMENT↔CHAUFFAGE) lorsque la température de la pièce est inférieure d'environ 2 °C à la température programmée pendant plus de 15 minutes.

### Remarque :

Le mode Auto est déconseillé si cette unité interne est connectée à une unité externe de type MXZ. Si plusieurs unités internes fonctionnent simultanément, le climatiseur risque de ne pas pouvoir alterner entre les modes de REFROIDISSEMENT et de CHAUFFAGE. Dans ce cas, l'unité interne passe en mode de veille (reportez-vous au tableau de témoins de fonctionnement).

## Mode de REFROIDISSEMENT

Le confort de l'air frais à votre température.

### Remarque :

Ne faites pas fonctionner le climatiseur en mode de REFROIDISSEMENT lorsque les températures extérieures sont extrêmement basses. (inférieure à -10°C). L'eau de condensation présente à l'intérieur du climatiseur risque de s'écouler et d'endommager le mobilier, etc.

## Mode de DESHUMIDIFICATION

Eliminez l'humidité de votre pièce. Il se peut que la pièce refroidisse légèrement.

Il n'est pas possible de régler la température en mode de DESHUMIDIFICATION.

## Mode de CHAUFFAGE

Le confort de l'air ambiant à votre température.

## Mode de VENTILATION

Permet de faire circuler l'air dans la pièce.

### Remarque :

Après une utilisation en mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION), il est conseillé de passer en mode FAN (VENTILATEUR) pour sécher l'intérieur de l'unité interne.

### Remarque :

#### Fonctionnement multi-système

Une unité externe peut fonctionner avec deux unités internes ou davantage. Lorsque plusieurs unités internes fonctionnent simultanément, les modes de refroidissement/déshumidification/ventilation et de chauffage ne peuvent pas fonctionner en même temps. Lorsque le mode de REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION/VENTILATION est sélectionné sur une unité et le mode de CHAUFFAGE sur une autre, ou inversement, la dernière unité sélectionnée bascule en mode de veille.

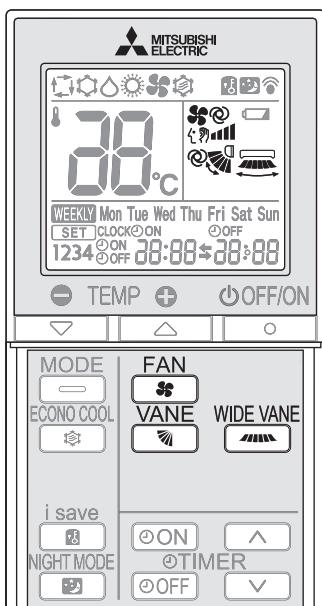
### Témoin de fonctionnement

Le témoin de fonctionnement indique l'état de fonctionnement du climatiseur.

Témoin	Etat de fonctionnement	Température de la pièce
	Le climatiseur fonctionne de façon à atteindre la température programmée	Environ 2°C d'écart minimum avec la température programmée
	La température de la pièce se rapproche de la température programmée	Environ 1 à 2°C d'écart avec la température programmée
	Mode de veille (uniquement en fonctionnement multi-système)	—

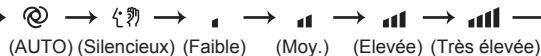
Allumé Clignotant

# REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR



## Vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la vitesse du ventilateur dans l'ordre suivant :



- L'unité interne émet deux bips courts lorsqu'elle est réglée en mode AUTO.
- Augmentez la vitesse du ventilateur pour refroidir/chauffer la pièce plus rapidement. Il est recommandé de réduire la vitesse du ventilateur dès que la pièce est fraîche/chaude.
- Utilisez une vitesse du ventilateur plus lente pour un fonctionnement silencieux.

### Remarque :

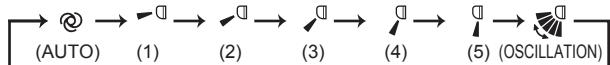
#### Fonctionnement multi-système

Lorsque plusieurs unités internes fonctionnent simultanément pour une seule unité externe en mode de chauffage, il se peut que la température du flux d'air soit basse. Dans ce cas, il est recommandé de régler la vitesse du ventilateur sur AUTO.

## Direction du flux d'air haut-bas

### VANE

Appuyez sur la touche pour sélectionner la direction du flux d'air. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la direction du flux d'air dans l'ordre suivant :



① (AUTO).....L'ailette se positionne de façon que la direction de flux d'air soit la plus efficace possible. REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION : position horizontale. CHAUFFAGE : position (4).

② (Manuel).....Pour obtenir une climatisation efficace, l'ailette doit être dirigée vers le haut en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, et vers le bas en mode de CHAUFFAGE. Si la position inférieure est sélectionnée en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, l'ailette se place automatiquement en position vers le haut au bout de 0,5 à 1 heure pour éviter la formation de gouttes de condensation.

③ (Oscillation)....L'ailette monte et descend de façon intermittente.

- L'unité interne émet deux bips courts lorsqu'elle est réglée en mode AUTO.
- Utilisez toujours la télécommande pour modifier la direction du flux d'air. Un déplacement manuel des ailettes horizontales provoquera leur dysfonctionnement.
- Lorsque le disjoncteur est activé, la position des ailettes verticales est réinitialisée en une minute environ, puis l'opération démarre. Il en est de même en mode de refroidissement d'urgence.
- Si les ailettes horizontales semblent être dans une position anormale, reportez-vous à la page 14.

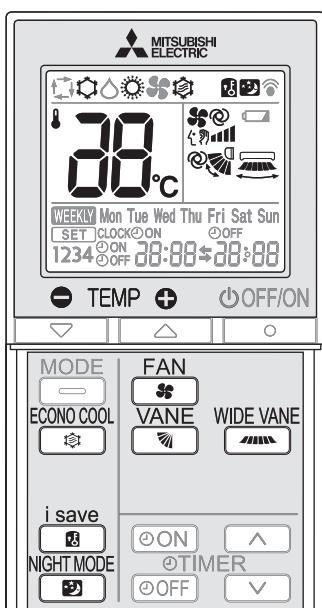
## Direction du flux d'air gauche-droite

### WIDE VANE

Appuyez sur la touche pour sélectionner la direction du flux d'air. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la direction du flux d'air dans l'ordre suivant :



## FONCTIONNEMENT I-SAVE



Une fonction programmable simplifiée permet de rappeler les réglages favoris (présélections) à l'aide d'une simple pression sur la touche **i save**. Une nouvelle pression sur la touche permet de revenir instantanément au réglage précédent.

### 1 Appuyez sur la touche **i save**

Appuyez sur la touche **i save** en modes REFROIDISSEMENT, ECONO COOL, ou CHAUFFAGE pour sélectionner le mode i-save.

### 2 Réglez la température, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air.

- Lors de la prochaine utilisation du climatiseur, il vous suffira d'appuyer sur la touche **i save** pour recouvrir les mêmes réglages.
- Il est possible d'enregistrer deux jeux de réglages. (Un pour REFROIDISSEMENT/ECONO COOL, un pour CHAUFFAGE)
- Sélectionnez la température, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air adéquates en fonction du local.

Appuyez à nouveau sur la touche **i save** pour annuler le mode de fonctionnement i-save.

- La touche MODE permet également d'annuler le mode de fonctionnement i-save.

### Remarque :

Exemple d'utilisation :

#### 1. Mode basse énergie

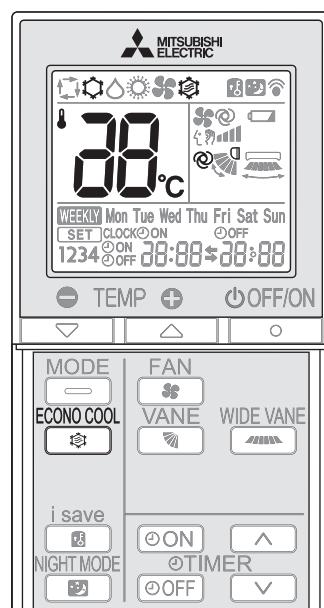
Réglez la température 2°C à 3°C de plus en mode REFROIDISSEMENT, et de moins en mode CHAUFFAGE.

Ce réglage convient pour les locaux inoccupés ou pour la nuit.

#### 2. Enregistrement des réglages fréquemment utilisés

Enregistrez vos réglages favoris pour les modes REFROIDISSEMENT/ECONO COOL et CHAUFFAGE. Ceci vous permet de sélectionner votre réglage favori par une simple pression sur la touche.

## FONCTIONNEMENT EN MODE ECONO COOL



L'oscillation de l'air pulsé (changement de direction) permet de rafraîchir davantage une pièce qu'un flux d'air fixe.

La température programmée et la direction du flux d'air sont automatiquement modifiées par le microprocesseur. Il est possible d'utiliser le mode de refroidissement tout en conservant un certain niveau de confort. De plus, vous économisez de l'énergie.

### ECONO COOL

Appuyez sur la touche **ECONO COOL** en mode de REFROIDISSEMENT [page 6] pour lancer le fonctionnement ECONO COOL.

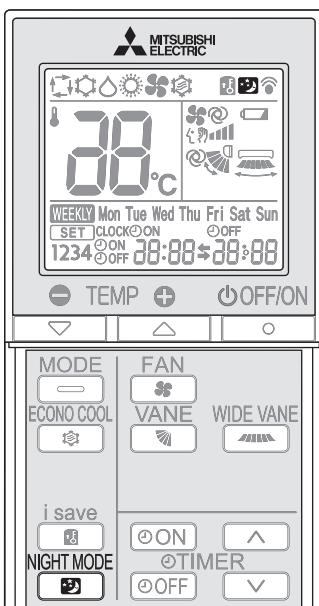
L'unité effectue un balayage oscillant vertical en différents cycles en fonction de la température du flux d'air.

### ECONO COOL

Appuyez à nouveau sur la touche **ECONO COOL** pour annuler le fonctionnement en mode ECONO COOL.

- Le fonctionnement ECONO COOL s'annule lorsque vous appuyez sur la touche de commande des ailettes (VANE).

## FONCTIONNEMENT EN MODE NOCTURNE



Le mode NOCTURNE change la luminosité de l'indicateur de fonctionnement, désactive la tonalité et limite le niveau sonore de l'unité externe.

**NIGHT MODE**  
Appuyez sur pendant le fonctionnement pour activer le mode NOCTURNE.

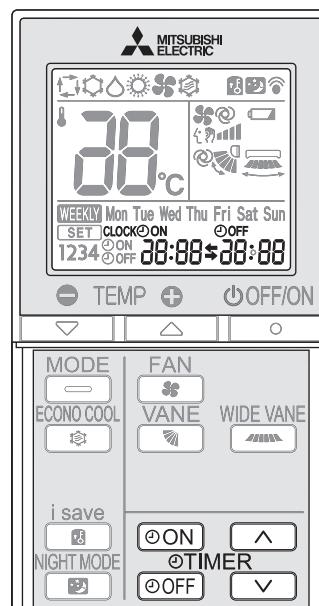
- L'intensité lumineuse du témoin de fonctionnement diminue.
- La tonalité est désactivé (sauf celle émise quand le fonctionnement démarre ou s'arrête).
- Le niveau sonore de l'unité externe est inférieur à celui mentionné dans la FICHE TECHNIQUE.

**NIGHT MODE**  
Appuyez de nouveau sur pour annuler le mode NOCTURNE.

### Remarque :

- La capacité de refroidissement/chauffage peut baisser.
- Il est possible que le niveau sonore de l'unité externe ne change pas après le démarrage de l'unité, lorsque la protection est activée ou en fonction d'autres conditions de fonctionnement.
- La vitesse du ventilateur de l'unité interne ne change pas.
- Le témoin de fonctionnement est difficile à voir dans une pièce lumineuse.
- Le niveau sonore de l'unité externe ne diminuera pas pendant un fonctionnement multi-système.

## FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE (MARCHE/ARRÊT)



- 1 Appuyez sur les touches ou pendant le fonctionnement du climatiseur pour régler la minuterie.  
 (Démarrage de la minuterie) : Le climatiseur démarra (ON) à l'heure programmée.  
 (Arrêt de la minuterie) : Le climatiseur s'arrêtera (OFF) à l'heure programmée.
- \* Les témoins ou clignotent.  
\* L'heure et la date du jour doivent être correctement réglées. [Page 5](#)

- 2 Appuyez sur les touches (Augmenter) et (Diminuer) pour régler l'heure de la minuterie.  
Chaque pression sur ces touches vous permet de faire avancer ou reculer l'heure programmée de 10 minutes.  
• Réglez la minuterie lorsque ou clignote.

- 3 Appuyez à nouveau sur les touches ou pour annuler le fonctionnement de la minuterie.

### Remarque :

- Les fonctions de démarrage (ON) et d'arrêt (OFF) de la minuterie peuvent être réglées conjointement. Le symbole indique l'ordre d'application des modes de fonctionnement de la minuterie.
- En cas de coupure d'électricité survenant après le réglage de la minuterie (MARCHE/ARRÊT), voir [page 11](#) "Fonction de redémarrage automatique".

# MODE DE FONCTIONNEMENT MINUTERIE HEBDOMADAIRE (WEEKLY TIMER)

- 4 minuteries activées (ON) ou désactivées (OFF) maximum peuvent être réglées pour des jours de la semaine.
- 28 minuteries activées (ON) ou désactivées (OFF) maximum peuvent être réglées pour une semaine.

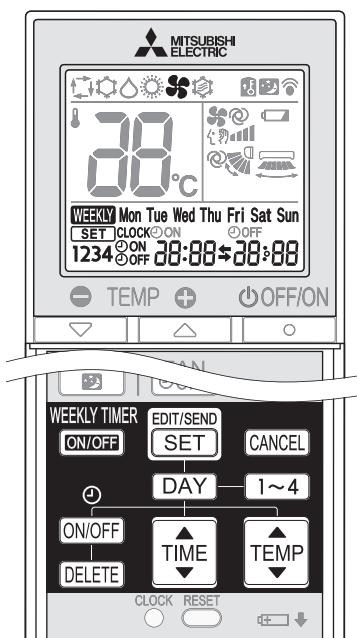
**Par ex. :** Fonctionnement à 24 °C du réveil au moment de quitter le domicile puis à 27 °C du retour au domicile au coucher les jours de la semaine.

Fonctionnement à 27 °C du réveil tardif au coucher plus tôt en fin de semaine.

	Réglage 1	Réglage 2	Réglage 3	Réglage 4
Mon	ON 24°C	OFF	ON	OFF 27°C
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON		Réglage 2	OFF
Sun	8:00		27°C	21:00

## Remarque :

Le réglage de la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) simple est possible lorsque la minuterie hebdomadaire est activée. Dans ce cas, la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) est prioritaire par rapport à la minuterie hebdomadaire. Cette dernière fonctionne à nouveau une fois la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) simple terminée.



## Réglage de la minuterie hebdomadaire

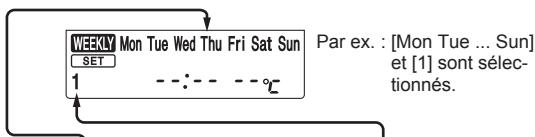
\* La minuterie doit être réglée à l'heure et au jour appropriés.

**1** Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.



\* **SET** clignote.

**2** Appuyez sur **DAY** et sur **1~4** pour sélectionner le jour et le nombre.

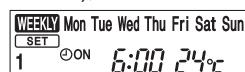


Appuyez sur **1~4** pour sélectionner le nombre.  
→ 1 → 2 → 3 → 4

Appuyez sur **DAY** pour sélectionner le jour de la semaine à régler.  
→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

\* Tous les jours peuvent être sélectionnés.

**3** Appuyez sur **ON/OFF**, **TIME** et sur **TEMP** pour définir le mode Marche/Arrêt (ON/OFF), l'heure et la température.



Par ex. : [ON], [6:00] et [24°C] sont sélectionnés.

Appuyez sur **ON/OFF** pour sélectionner la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF).  
→ ON → OFF

Appuyez sur **DELETE** pour supprimer le réglage de la minuterie.

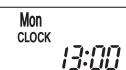
Appuyez sur **TIME** pour régler l'heure.

Appuyez sur **TEMP** pour régler la température.

\* Maintenez la touche enfoncee pour changer l'heure rapidement.

Appuyez sur **DAY** et sur **1~4** pour continuer le réglage de la minuterie pour d'autres jours et/ou nombres.

**4** Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour terminer et transmettre le réglage de la minuterie hebdomadaire.



\* **SET**, qui clignotait, s'éteint et l'heure actuelle s'affiche.

## Remarque :

- Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour transmettre les informations de réglage de la minuterie hebdomadaire à l'unité interne. Orientez la télécommande vers l'unité interne pendant 3 secondes.
- Lorsque vous réglez la minuterie pour plusieurs jours de la semaine ou plusieurs nombres, vous ne devez pas appuyer sur **EDIT/SEND SET** à chaque réglage. Appuyez sur **EDIT/SEND SET** une fois lorsque tous les réglages sont terminés. Tous les réglages de minuterie hebdomadaire sont enregistrés.
- Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour passer au mode de réglage de la minuterie hebdomadaire, puis maintenez **DELETE** enfoncé pendant 5 seconds pour effacer tous les réglages de minuterie hebdomadaire. Orientez la télécommande vers l'unité interne.

**5** Appuyez sur **WEEKLY TIMER ON/OFF** pour activer la minuterie hebdomadaire (ON). (**WEEKLY** s'allume.)

\* Lorsque la minuterie hebdomadaire est activée, le jour de la semaine pour lequel le réglage est terminé s'allume.

Appuyez à nouveau sur **WEEKLY TIMER ON/OFF** pour désactiver la minuterie hebdomadaire (OFF). (**WEEKLY** s'éteint.)

## Remarque :

Les réglages enregistrés ne sont pas effacés lorsque la minuterie hebdomadaire est désactivée.

## Vérification du réglage de minuterie hebdomadaire

**1** Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.

\* **SET** clignote.

**2** Appuyez sur **DAY** ou sur **1~4** pour afficher le réglage d'un jour ou nombre spécifique.

Appuyez sur **CANCEL** pour quitter le mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.

## Remarque :

Lorsque tous les jours de la semaine sont sélectionnés pour afficher les réglages et qu'un autre réglage est ajouté, **--:-- - -°C** s'affiche.

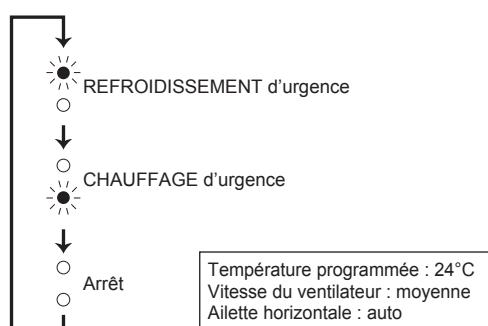
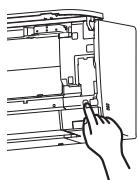
## FONCTIONNEMENT D'URGENCE

### Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O.SW) de l'unité interne.

A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O.SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant :

#### Témoin de fonctionnement



#### Remarque :

- Les premières 30 minutes de fonctionnement constituent un essai de fonctionnement. La commande de température ne fonctionne pas, et la vitesse du ventilateur est réglée sur Rapide.
- En mode de chauffage d'urgence, la vitesse du ventilateur augmente progressivement pour souffler de l'air chaud.
- En mode de refroidissement d'urgence, la position des ailettes horizontales est réinitialisée en une minute environ, puis l'opération démarre.

## FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

En cas de coupure d'électricité ou d'interruption de l'alimentation principale pendant le fonctionnement du climatiseur, la "fonction de redémarrage automatique" prend automatiquement le relais et permet de remettre le climatiseur en marche en respectant le mode sélectionné à l'aide la télécommande juste avant la coupure de l'alimentation. Si vous avez recours au fonctionnement manuel de la minuterie, le réglage de la minuterie sera annulé et le climatiseur redémarrera au retour de l'alimentation.

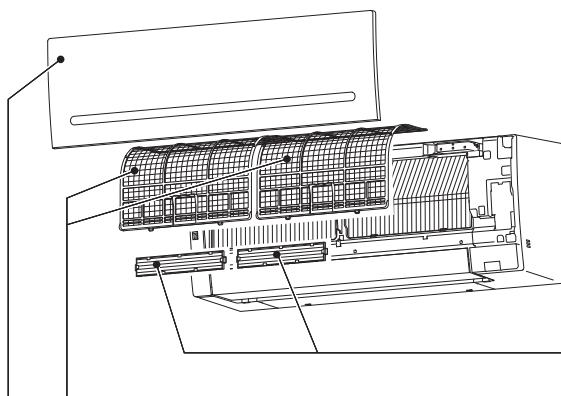
**Si vous ne voulez pas utiliser cette fonction, veuillez vous adresser au représentant du service technique afin qu'il modifie le réglage du climatiseur.**

# NETTOYAGE

## Instructions :

- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Utilisez uniquement un détergent doux dilué avec de l'eau.
- N'utilisez pas de brosse dure, d'éponge abrasive ou autre matériel analogue.

- Ne faites pas tremper l'ailette horizontale et ne la passez pas sous l'eau.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'exercez pas de force excessive sur le ventilateur, car cela pourrait l'endommager ou le casser.

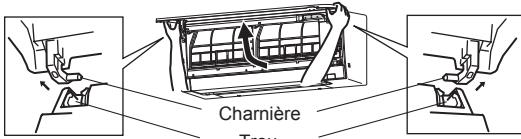


## Filtre à air (Filtre purificateur d'air)

### A nettoyer toutes les 2 semaines

- Eliminez la saleté avec un aspirateur ou lavez le filtre à l'eau.
- Après lavage à l'eau, laisser bien sécher à l'ombre.

## Panneau frontal



- Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- Maintenez les charnières et tirez sur le panneau pour le retirer comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
  - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec ou lavez-le à l'eau.
  - Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
  - Faites-le sécher correctement à l'ombre avant de le reposer.
- Reposez le panneau frontal en inversant les étapes de la procédure de dépose. Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.



Ces informations sont basées sur le RÈGLEMENT (UE) N°528/2012

NOM DU MODÈLE	Article traité (Nom des pièces)	Substances actives (N° CAS)	Propriété	Instructions d'utilisation (Informations concernant la sécurité de mise en œuvre)
MSZ-AP25/35/42/50VG	FILTRE	Hydrogénophosphate d'argent, de sodium et de zirconium (265647-11-8) 2-octyl-2H-isothiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibactérien Anti-moisissure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.</li> <li>Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTRE	Zéolithe zinc argent (130328-20-0)	Antibactérien	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.</li> <li>Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.</li> </ul>

## Filtre d'épuration d'air (Filtre purificateur d'air à argent ionisé, en option)

### Tous les 3 mois :

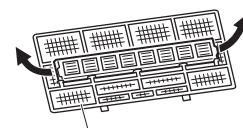
- Enlever la saleté à l'aide d'un aspirateur.

### Lorsque cela ne suffit pas :

- Faites tremper le filtre et son cadre dans de l'eau tiède avant de les nettoyer.
- Après lavage, laisser bien sécher à l'ombre. Posez toutes les attaches du filtre à air.

### Tous les ans :

- Pour des performances optimales, remplacer le filtre d'épuration d'air.
- Référence MAC-2370FT-E



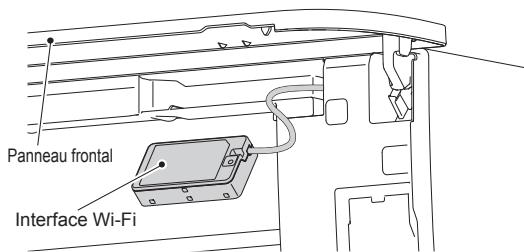
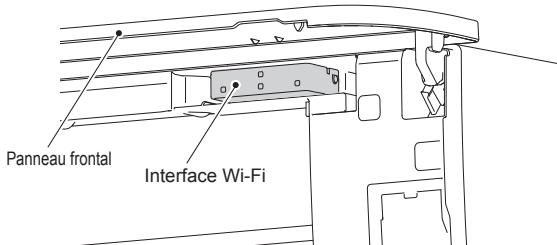
Tirez sur le panneau frontal pour le retirer du filtre à air

## Important

- Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.
- Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.

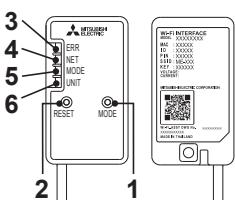
# CONFIGURATION DE L'INTERFACE Wi-Fi (type VGK uniquement)

Cette interface Wi-Fi permet de communiquer les informations d'état et de contrôler les commandes provenant du MELCloud en se connectant à l'appareil intérieur.



## Interface Wi-Fi - Introduction

N°	Point de réglage	Description
1	Commutateur MODE	Permet de sélectionner les modes.
2	Commutateur RESET (Réinitialisation)	Permet de réinitialiser le système et TOUS les réglages.
3	LED ERR (Erreur) (Orange)	Montre l'état d'erreur du réseau.
4	LED NET (Réseau) (Vert)	Montre l'état du réseau.
5	LED MODE (Orange)	Montre l'état du mode du point d'accès.
6	LED UNIT (Unité) (Vert)	Montre l'état de l'appareil intérieur.



### (1) Commutateur MODE

- Le commutateur MODE s'utilise pour sélectionner les modes lors des configurations.

### (2) Commutateur RESET (Réinitialisation)

- Maintenez le commutateur RESET (Réinitialisation) enfoncé pendant 2 secondes pour redémarrer le système.
- Maintenez le commutateur RESET (Réinitialisation) enfoncé pendant 14 secondes pour initialiser l'interface Wi-Fi selon les réglages par défaut d'usine.

Quand l'interface Wi-Fi est réinitialisée aux valeurs par défaut d'usine, TOUTES les informations de configuration sont perdues. Faites bien attention si vous effectuez cette opération.

1

Ouvrez le panneau avant et retirez l'interface Wi-Fi.

2

Établissez une connexion entre l'interface Wi-Fi et le routeur. Reportez-vous au MANUEL DE CONFIGURATION et au SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE DE CONFIGURATION) fournis avec l'appareil.

Pour le MANUEL DE CONFIGURATION, veuillez consulter le site Web ci-dessous.  
<http://www.melcloud.com/Support>

3

Replacez l'interface Wi-Fi et fermez le panneau avant lorsque la configuration est terminée.

4

Pour le manuel de l'utilisateur de MELCloud, veuillez consulter le site Web ci-dessous.  
<http://www.melcloud.com/Support>

### Remarque :

- Avant de commencer l'installation de l'interface Wi-Fi, veuillez vous assurer que le routeur prend en charge le chiffrement WPA2-AES.
- Avant d'utiliser cette interface Wi-Fi, l'utilisateur final doit lire et accepter les Termes et conditions du service Wi-Fi.
- Pour finaliser la connexion de cette interface Wi-Fi au service Wi-Fi, il est possible qu'il faille utiliser le routeur.
- Cette interface Wi-Fi ne commencera la transmission d'aucune donnée opérationnelle du système tant que l'utilisateur ne se sera pas inscrit et n'aura pas accepté les Termes et conditions du service Wi-Fi.
- Cette interface Wi-Fi ne doit être installée et connectée à aucun système Mitsubishi Electric supposé fournir un refroidissement ou un chauffage essentiel à l'application.
- Quand vous configurez cette interface Wi-Fi, veuillez prendre note des informations relatives au réglage de l'interface Wi-Fi sur la dernière page du présent manuel.
- En cas de déménagement ou de mise au rebut, réinitialisez l'interface Wi-Fi aux paramètres d'usine par défaut.

L'interface Wi-Fi de Mitsubishi Electric a été conçue pour établir la communication avec le service Wi-Fi MELCloud de Mitsubishi Electric. Aucune interface Wi-Fi tierce ne peut se connecter à MELCloud. Mitsubishi Electric n'est pas responsable en cas de (i) sous-performance d'un système ou de n'importe quel autre produit ; (ii) défaillance du système ou du produit ; ou (iii) perte ou dommages occasionnés à n'importe quel système ou produit provoqué(e)s par ou survenant à la suite d'une connexion à et/ou de l'utilisation d'une interface Wi-Fi tierce ou de n'importe quel service Wi-Fi tiers avec un équipement de Mitsubishi Electric.

Pour les toutes dernières informations concernant MELCloud de Mitsubishi Electric Corporation, veuillez consulter le site [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com).

# EN PRÉSENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

**Suite à la vérification de ces points, si le climatiseur ne fonctionne toujours pas correctement, ne vous en servez plus et consultez votre revendeur.**

Symptôme	Explication & points à vérifier
<b>Unité interne</b>	
L'unité ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disjoncteur est-il enclenché ?</li> <li>La fiche d'alimentation est-elle branchée ?</li> <li>La minuterie de mise en marche (ON) est-elle programmée ? <a href="#">Page 9</a></li> </ul>
L'ailette horizontale ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les ailettes horizontale et verticale sont-elles installées correctement ?</li> <li>La grille de protection du ventilateur est-elle déformée ?</li> <li>Lorsque le disjoncteur est activé, la position des ailettes horizontales est réinitialisée en une minute environ. Une fois la réinitialisation terminée, le fonctionnement normal des ailettes horizontales reprend. Il en est de même en mode de refroidissement d'urgence.</li> </ul>
L'unité ne peut pas être remise en marche dans les 3 minutes qui suivent sa mise hors tension.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur conformément aux instructions du microprocesseur. Veuillez patienter.</li> </ul>
De la buée s'échappe de la sortie d'air de l'unité interne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'air frais pulsé par le climatiseur refroidit rapidement l'humidité présente dans la pièce, et la transforme en buée.</li> </ul>
L'oscillation de l'AILETTE HORIZONTALE est suspendue un certain temps, puis restaurée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cela permet l'oscillation correcte de l'AILETTE HORIZONTALE.</li> </ul>
Lorsque l'OSCILLATION est sélectionnée en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION, l'ailette horizontale inférieure ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il est normal que l'ailette horizontale inférieure ne bouge pas lorsque l'OSCILLATION est sélectionnée en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION.</li> </ul>
La direction de l'air pulsé varie pendant le fonctionnement de l'unité. La télécommande ne permet pas de régler la direction de l'ailette horizontale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le climatiseur est en mode de REFROIDISSEMENT ou de DESHUMIDIFICATION, s'il fonctionne en continu entre 0,5 et 1 heure avec le flux d'air orienté vers le bas, la direction de l'air pulsé est automatiquement placée en position vers le haut afin d'empêcher l'eau de condensation de s'écouler.</li> <li>En mode de chauffage, si la température de l'air pulsé est trop basse ou si le dégivrage est en cours, l'ailette horizontale se place automatiquement en position horizontale.</li> </ul>
Le fonctionnement s'arrête pendant 10 minutes environ en mode de chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unité externe est en cours de dégivrage. Cette opération prend 10 minutes environ, veuillez patienter. (Une température extérieure trop basse et un taux d'humidité trop élevé provoquent une formation de givre.)</li> </ul>
L'unité démarre automatiquement lors de la mise sous tension, sans avoir reçu aucun signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Si vous coupez l'alimentation principale sans arrêter le climatiseur avec la télécommande puis remettez sous tension, le climatiseur démarre automatiquement dans le même mode que celui qui avait précédemment été sélectionné à l'aide de la télécommande avant la mise hors tension. Consultez la section "Fonction de redémarrage automatique". <a href="#">Page 11</a></li> </ul>
Les deux ailettes horizontales se touchent. Les ailettes horizontales sont positionnées de façon anormale. Les ailettes horizontales ne reviennent pas en "position de fermeture" correcte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectuez l'une des procédures suivantes :</li> <li>Désactivez puis activez le disjoncteur. Veuillez à ce que les ailettes horizontales soient placées en "position de fermeture" correcte.</li> <li>Arrêtez puis démarrez le mode de refroidissement d'urgence et assurez-vous que les ailettes horizontales se déplacent jusqu'à la "position de fermeture" correcte.</li> </ul>
En mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, lorsque la température ambiante approche de la température programmée, l'unité extérieure s'arrête, puis l'unité interne fonctionne à vitesse réduite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la température ambiante s'éloigne de la température programmée, le ventilateur interne se met en marche conformément aux réglages de la télécommande.</li> </ul>
L'unité interne se décoloré avec le temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Même si le plastique jaunit sous l'influence de certains facteurs tels que le rayonnement ultraviolet et la température, ceci n'a aucun effet sur les fonctionnalités du produit.</li> </ul>
L'intensité lumineuse du témoin de fonctionnement est faible. L'unité n'émet aucune tonalité.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mode NOCTURNE est-il activé ? <a href="#">Page 9</a></li> </ul>
<b>Multi-système</b>	
L'unité interne qui ne fonctionne pas chauffe et émet un bruit similaire au bruit de l'eau qui s'écoule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une petite quantité de réfrigérant continue à circuler dans l'unité interne même lorsque celle-ci ne fonctionne pas.</li> </ul>
Lorsque le mode de chauffage est sélectionné, le climatiseur ne démarre pas immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le climatiseur se met en marche alors que le dégivrage de l'unité externe est en cours, il faut attendre quelques minutes (10 minutes maxi.) pour que l'air pulsé se réchauffe.</li> </ul>
<b>Unité externe</b>	
Le ventilateur de l'unité externe ne tourne pas alors que le compresseur fonctionne correctement. Même s'il se met à tourner, le ventilateur s'arrête aussitôt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la température extérieure est basse, le ventilateur fonctionne de façon intermittente en mode de refroidissement pour maintenir une capacité de refroidissement suffisante.</li> </ul>
De l'eau s'écoule de l'unité externe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En mode de REFROIDISSEMENT et de DESHUMIDIFICATION, la tuyauterie et les raccords de tuyauterie sont refroidis et un certain degré de condensation peut se produire.</li> <li>En mode de chauffage, l'eau de condensation présente sur l'échangeur thermique peut goutter.</li> <li>En mode de chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre la glace présente sur l'unité externe et celle-ci se met à goutter.</li> </ul>
De la fumée blanche sort de l'unité externe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En mode de chauffage, la vapeur générée par l'opération de dégivrage peut ressembler à de la fumée blanche.</li> </ul>

Symptôme	Explication & points à vérifier
<b>Télécommande</b>	
Aucun affichage sur la télécommande ou affichage indistinct. L'unité interne ne répond pas au signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont-elles déchargées ? <a href="#">Page 5</a></li> <li>La polarité (+, -) des piles est-elle correcte ? <a href="#">Page 5</a></li> <li>Avez-vous appuyé sur les touches de télécommande d'autres appareils électriques ?</li> </ul>
<b>Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement</b>	
Impossible de refroidir ou de chauffer suffisamment la pièce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage de la température est-il adapté ? <a href="#">Page 6</a></li> <li>Le réglage du ventilateur est-il correct ? Veuillez changer la vitesse du ventilateur à Elevée ou Très élevée. <a href="#">Page 7</a></li> <li>Les filtres sont-ils propres ? <a href="#">Page 12</a></li> <li>Le ventilateur ou l'échangeur thermique de l'unité interne sont-ils propres ? <a href="#">Page 12</a></li> <li>L'entrée ou la sortie d'air des unités interne et externe sont-elles obstruées ?</li> <li>Y a-t-il une fenêtre ou une porte ouvertes ?</li> <li>Il est possible que l'unité prenne un certain temps afin d'atteindre la température de réglage, voire qu'elle ne l'atteigne pas en fonction de la taille de la pièce, la température ambiante, etc.</li> <li>Le mode NOCTURNE est-il activé ? <a href="#">Page 9</a></li> </ul>
Le refroidissement de la pièce n'est pas satisfaisant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si vous utilisez un ventilateur ou une gazinière dans la pièce, la charge de refroidissement augmente, et le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante.</li> <li>Lorsque la température extérieure est élevée, il se peut que le refroidissement ne se fasse pas de manière satisfaisante.</li> </ul>
Le réchauffement de la pièce n'est pas satisfaisant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la température extérieure est basse, le climatiseur peut ne pas fonctionner de manière satisfaisante pour réchauffer la pièce.</li> </ul>
L'air pulsé tarde à sortir du climatiseur en mode de chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez patienter car le climatiseur se prépare à souffler de l'air chaud.</li> </ul>
<b>Flux d'air</b>	
L'air qui sort de l'unité interne a une odeur étrange.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les filtres sont-ils propres ? <a href="#">Page 12</a></li> <li>Le ventilateur ou l'échangeur thermique de l'unité interne sont-ils propres ? <a href="#">Page 12</a></li> <li>Le climatiseur peut être imprégné de l'odeur d'un mur, d'un tapis, d'un meuble, de vêtements, etc. et la rejeter avec l'air pulsé.</li> </ul>
<b>Bruit</b>	
Des craquements se produisent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce phénomène provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal, etc. en raison des variations de température.</li> </ul>
Un "murmure" est perceptible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce bruit est perceptible lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement ; il provient de l'évacuation de l'eau présente dans le tuyau lors de l'ouverture du bouchon ou de la rotation du ventilateur. Ce bruit est également perceptible lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement par vents violents.</li> </ul>
Un bruit mécanique provient de l'unité interne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit du bruit de mise en marche/arrêt du ventilateur ou du compresseur.</li> </ul>
Un bruit d'écoulement d'eau se produit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce bruit peut provenir de la circulation du réfrigérant ou de l'eau de condensation dans le climatiseur.</li> </ul>
Un sifflement est parfois perceptible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit du bruit que fait le réfrigérant à l'intérieur du climatiseur lorsqu'il change de sens.</li> </ul>
<b>Minuterie</b>	
Le fonctionnement de la minuterie hebdomadaire n'est pas conforme aux réglages.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La minuterie de mise en marche/arrêt (ON/OFF) est-elle programmée ? <a href="#">Page 9</a></li> <li>Transmettre à nouveau les informations de réglage de la minuterie hebdomadaire à l'unité interne. L'unité interne émet un long signal sonore lorsque les informations sont bien reçues. En cas d'échec de réception des informations, 3 courts signaux sonores sont émis. Vérifier que les informations sont bien reçues. <a href="#">Page 10</a></li> <li>L'horloge de l'unité interne devient incorrecte en cas de panne de courant et d'une mise hors tension. La minuterie hebdomadaire peut donc ne pas fonctionner normalement. Veiller à placer la télécommande de façon à ce que l'unité interne puisse recevoir les signaux. <a href="#">Page 5</a></li> </ul>
L'unité démarre/s'arrête de fonctionner d'elle-même.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La minuterie hebdomadaire est-elle programmée ? <a href="#">Page 10</a></li> </ul>
<b>Interface Wi-Fi</b>	
En cas d'erreurs pendant la configuration de la connexion ou le fonctionnement.	<p>Reportez-vous au MANUEL DE CONFIGURATION.</p> <p>Pour le MANUEL DE CONFIGURATION, veuillez consulter le site Web ci-dessous.</p> <p><a href="http://www.melcloud.com/Support">http://www.melcloud.com/Support</a></p>

## EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- L'unité interne peut ne pas recevoir les signaux de la télécommande dans une pièce dont le système d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.
- Si du réfrigérant fuit.

# SI LE CLIMATISEUR DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE

1

- Faites fonctionner le climatiseur en mode REFROIDISSEMENT à la température la plus élevée, ou en mode VENTILATION pendant 3 à 4 heures. **Page 6**
- Cette opération permet de sécher l'intérieur du climatiseur.
  - La présence d'humidité au niveau du climatiseur contribue à la création d'un environnement favorable au développement de certains champignons, tels que les moisissures.

2

- Appuyez sur  pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

3

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique et/ou coupez le disjoncteur.

4

- Retirez toutes les piles de la télécommande.

## Lorsque le climatiseur doit être remis en service :

1

- Nettoyez le filtre à air. **Page 12**

2

- Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air des unités interne et externe ne soient pas obstruées.

3

- Veillez à ce que la mise à la terre soit correctement effectuée.

4

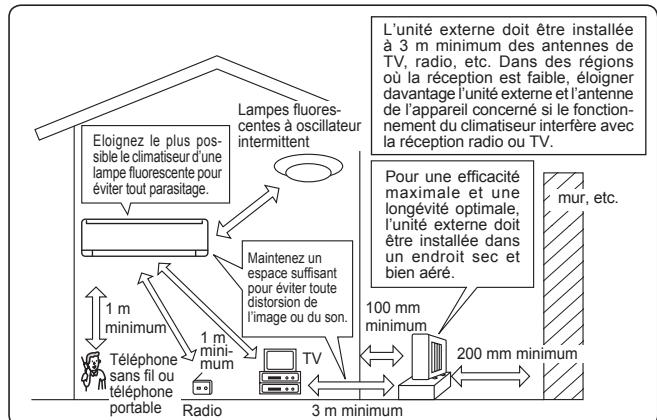
- Reportez-vous à la section "PREPARATIF D'UTILISATION" et suivez les instructions. **Page 5**

# LIEU D'INSTALLATION ET TRAVAUX ELECTRIQUES

## Lieu d'installation

Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.

- En présence d'une grande quantité d'huile de machine.
- Dans les régions où l'air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfurés qui se dégagent par exemple des sources chaudes ou des eaux usées.
- Dans des endroits exposés à des projections d'huile ou dont l'atmosphère est chargée de fumées grasses (comme par exemple les cuisines et les usines en raison du risque d'altération ou d'endommagement des propriétés des matériaux plastiques).
- En présence d'équipements haute fréquence ou sans fil.
- Dans un endroit où la sortie d'air de l'unité externe est susceptible d'être obstruée.
- Dans un endroit où le bruit de fonctionnement ou la pulsation d'air provenant de l'unité externe représentent une nuisance pour le voisinage.
- La hauteur de montage recommandée pour l'unité interne est de 1,8 m à 2,3 m. Si cela n'est pas possible, consultez votre revendeur.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant des travaux de construction et de finition intérieurs, ou lorsque vous cirez le sol. Avant d'utiliser le climatiseur, ventilez bien le local après exécution de ce type de travaux. Dans le cas contraire, des éléments volatils pourraient adhérer à l'intérieur du climatiseur et provoquer une fuite d'eau ou la formation de rosée.
- N'utilisez pas l'interface Wi-Fi à proximité d'un appareil électrique médical ou de personnes portant un dispositif médical tel qu'un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur automatique implantable. Il pourrait provoquer un accident en cas de dysfonctionnement de l'appareil médical ou du dispositif.
- Cet appareil doit être installé et utilisé en laissant une distance minimale de 20 cm entre le dispositif et l'utilisateur ou les personnes présentes.
- N'utilisez pas l'interface Wi-Fi à proximité d'autres dispositifs sans fil, de fours à microondes, de téléphones sans fil ou de télescopieurs. Ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements.



## Travaux électriques

- Veuillez prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.
- Veuillez respecter la puissance électrique du disjoncteur.

Dans le doute, veuillez consulter votre revendeur.

# FICHE TECHNIQUE

Modèle	Interne	MSZ-AP25VG(K)		MSZ-AP35VG(K)		MSZ-AP42VG(K)		MSZ-AP50VG(K)	
	Externe	MUZ-AP25VG(H)		MUZ-AP35VG(H)		MUZ-AP42VG(H)		MUZ-AP50VG(H)	
Fonction		Refroidissement		Chauffage		Refroidissement		Chauffage	
Alimentation				~ /N, 230 V, 50 Hz					
Puissance		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0
Entrée		kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,49	1,55
Poids	Interne	kg				10,5			
	Externe	kg		31	31		35		40
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)		kg		0,55	0,55		0,70		1,00
Code IP	Interne					IP 20			
	Externe					IP 24			
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa				2,77			
	HP ps	MPa				4,17			
Niveau sonore	Interne (Très élevée/Elevé/Moyen/Faible/Silencieux)	dB(A)	42/36/30/ 24/19	45/39/34/ 24/19	42/36/30/ 24/19	45/38/31/ 24/19	42/38/34/ 29/21	45/40/35/ 29/21	44/40/36/ 33/28
	Externe	dB(A)	47	48	49	50	50	51	52
									48/43/38/ 33/28

## Gamme opérationnelle garantie

		Interne	Externe	
			MUZ-AP25/35/42/50VG	MUZ-AP25/35/42/50VGH
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Limite inférieure	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Chaud-fage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Limite inférieure	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

## Remarque :

Rendement  
 Refroidissement — Interne : 27°C DB, 19°C WB  
 Externe : 35°C DB  
 Chauffage — Interne : 20°C DB  
 Externe : 7°C DB, 6°C WB

DB: Bulbe sec

## Interface Wi-Fi

Modèle	MAC-566IFB-E
Tension d'entrée	12,7 V CC (de l'appareil intérieur)
Consommation	2 W MAX
Dimensions H×L×P (mm)	79×44×18,5
Poids (g)	60 (câble compris)
Niveau de puissance de l'émetteur (MAX)	17,5 dBm @ IEEE 802.11b
Canal RF	1 can ~ 13 can (2 412~2 472 MHz)
Protocole radio	IEEE 802.11b/g/n (20)
Chiffrement	AES
Authentification	WPA2-PSK
Version du logiciel	XX.00

Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter le site Web ci-dessous.  
<http://www.melcloud.com/Support>

**Wi-Fi interface setting information**

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface PIN (PIN)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

**MEMO****Installer contact details**

Name	
Telephone number	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch  
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1  
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş  
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-  
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
НОРМАМ ЕС  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

Manisa OSB 4.Kısim Keciliyoyos Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:  
ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
erklærer et fulstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa tätten yksinomaisella vastuullaan, että jälempänä kuvatut asuinrakennukset, pienteellisuuskäytöön ja kaupalliseen käytölle tarkoitetut ilmostointilaitteet ja lämpöpumput:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
niniejszym oświadczycza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowionym:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VGH**  
**MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VGH**  
**MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VGH**  
**MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VGH**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σεριαλός του σρίβεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün ismi plakasında yer alır.

Забележка: Серийннят муз номер е на табелката на продукта.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkityy laitteeseen arvokilpeen.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives  
Richtlinien  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direktive

Οδηγίες  
Directivas  
Direktiver  
Direktīver  
Direktifler

Директиви  
Direktiver  
Direktīvit  
Директивы  
Dyrektwy

2014/35/EU: Low Voltage Directive

2006/42/EC: Machinery Directive

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive

2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012

2011/65/EU: RoHS

Issued:  
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekeli  
Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-  
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
НОРМАМ ЕС  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

Manisa OSB 4.Kısim Keciliköyob Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακά, επαγγελματικά και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:  
ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описаны по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
erklærer et fulstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa tätten yksinomaisella vastuullaan, että jälempänä kuvatut asuinrakennukset, pienituloisuuksittöön ja kaupalliseen käytölle tarkoitetut ilmostointilaitteet ja lämpöpumput:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
niniejszym oświadczycza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowionym:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VGH  
MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VGH  
MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VGH  
MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VGH**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σεριαλός του σρίβεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün ismi plakasında yer alır.

Забележка: Серийннят муз номер е на табелката на продукта.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkityy laitteeseen arvokilpeen.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives  
Richtlinien  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direktivas  
Directive

Οδηγίες  
Directivas  
Direktiver  
Direktiiver  
Direktīv  
Direktifler

Директиви  
Direktiver  
Direktiivit  
Директивы  
Dyrektwy

2014/53/EU: Radio Equipment Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012  
2011/65/EU: RoHS

Issued:  
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekeli  
Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y352H02